# **LAVAVAJILLAS NL-1000**

# INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO



# INDICE

# 1. RECOMENDACIONES GENERALES

## ATENCIÓN

Lea atentamente este manual de instrucciones, ya que contiene consejos importantes para la seguridad de instalación, operación y mantenimiento. Mantenga este manual a mano en un lugar seguro para futuras referencias por otros operadores.

Instalación, uso y mantenimiento de la máquina pueden ser realizadas por personal cualificado, especialmente entrenados para seguir las instrucciones:

¡¡ADVERTENCIA!!

- El fabricante no se hace responsable de los daños y perjuicios de cualquier naturaleza causados a personas, máquinas u otros, debido a la falta de conformidad con las instrucciones de uso indicadas en la documentación o en un abuso, el mal uso y la falta de conformidad con las instrucciones que se indican en esta documentación así como la instalación, desinstalación, servicio, puesta a punto, el mantenimiento que requiere la eliminación de las barreras de seguridad que no se realizan por especialistas formados y AUTORIZADO, dará lugar a la pérdida inmediata de la garantía.
- La pérdida de la garantía resultará también de cualquier servicio realizado a la máquina, cuando: Las barreras de seguridad se eliminan sin desconectar la línea de alimentación y suministro de agua. Cuando cualquier disposición de seguridad de la máquina ha sido anulada, eliminado o excluido.
- Máquina se instala en condiciones provisionales, inadecuadas o inseguras por falta de cumplimiento de las disposiciones de seguridad (fusibles, interruptor principal, línea de tierra o agua válvulas de admisión y de descarga).
- Cuando las modificaciones no autorizadas o adiciones de dispositivos que modifican los ciclos de funcionamiento indicadas en la tabla de datos se entrega con la máquina.
- Cuando no se utilizan piezas de repuesto originales.
- La instalación o el almacenamiento en espacios inadecuados de acuerdo con las indicaciones del fabricante.
- La utilización de la máquina distinto del ámbito previsto como está escrito en la documentación (ej. platos de tipo o tamaño distintos a especificar).
- Utilización de dispositivos de distribución con productos corrosivos, no puros o seco.

**1A - MANEJO**

Use los medios adecuados para mover el aparato: una carretilla elevadora o transpaletas tenedor (las horquillas deben llegar a más de la mitad por debajo del aparato).

**1B - DESEMBALAJE**

Antes de abrir las cajas, verificar las condiciones y en caso indica daños en el albarán de entrega. Después de desembalar, compruebe las condiciones de la máquina, en caso de que la máquina está dañada, comuníquese inmediatamente con su distribuidor.

No continúe con la instalación si los daños son relevantes para operar de manera segura y esperar a persona de asistencia cualificado y autorizado. Guardar los componentes de la caja (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, etc) fuera del alcance de los niños por razones de seguridad.

1 - Usar guantes de protección para desembalar el aparato de la caja. (Fig. 1)

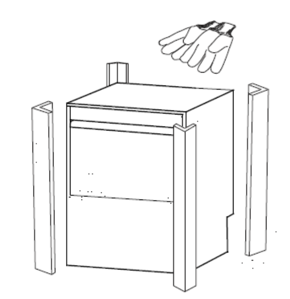


**Fig.1**

2 - Levante el aparato con una carretilla elevadora. (Fig. 2)

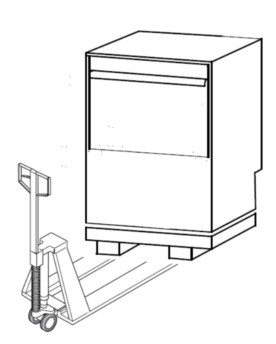


**Fig.2**

3 - Retire la película de protección del aparato. (Fig. 3)

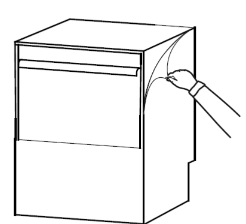


**Fig.3**

# 1. RECOMENDACIONES GENERALES

**1C - ELIMINACIÓN**

Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto.

El símbolo: en el producto o en los documentos que acompañan el producto, indica que este aparato no se puede tratar como residuo doméstico. Este producto se debe entregar al punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Su eliminación debe realizarse de acuerdo con las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, por favor póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde adquirió el producto.

**1D - DATOS TÉCNICOS**

| CONEXIÓN DE AGUA | | |
|---|---|---|
| Temperatura | °C | 50 |
| | °F | 122 |
| Presión | kPA | 200 - 500 |
| | Bar | 2 - 5 |
| | PSI | 29 - 72 |
| Flujo | Lt/min | 20 - 30 |
| Dureza | °f | 7 - 14 |
| | °dH | 4 - 7,5 |
| | °e | 5 - 9,5 |
| | ppm | 70 - 140 |
| Residuos minerales | mg/l | 300 / 400 |
| Conductividad | µS/cm | 300 / 400 |

| CONEXIÓN ELÉCTRICA | | |
|---|---|---|
| Voltaje | V | ± 6 % |
| Frecuencia | Hz | ± 1 % |
| | | |
| Ciclo de lavado | °C | 55 |
| Ciclo de aclarado | °C | 85 |

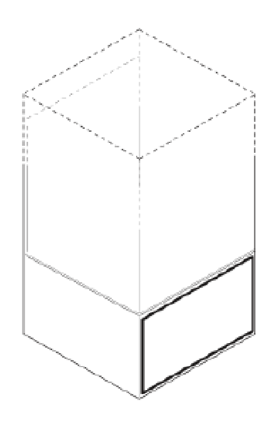
| AMBIENTE DE INSTALACIÓN | | |
|---|---|---|
| Temperatura de trabajo | °C | 5 - 35 |
| | °F | 41 - 95 |
| | | |
| Temperatura de almacenamiento | °C | 10 - 70 |
| | °F | 50 - 158 |

**1E - NIVEL DE RUIDO**

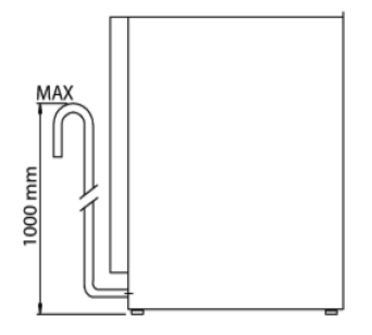
El nivel de ruido ambiente no puede superar los valores según las normas de su lugar de instalación. El ruido de la máquina, medido en el sitio de fabricante, ha sido menos de 70 dB, aproximadamente 58dB.

Cuando utilice el equipo siguiendo los datos deben cumplir con el almacenamiento, el transporte, la utilización y el mantenimiento de la máquina. Los valores de esta documentación pueden ser actualizados de acuerdo con el estado-del-arte y el fabricante se reserva el derecho de modificar los valores actuales.

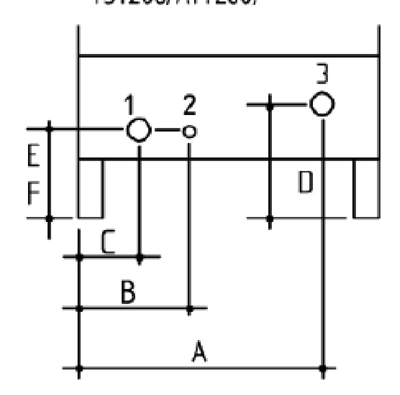
## DIAGRAMA DE INSTALACIÓN



PARTE TRASERA




MODELO DE BOMBA DE DRENAJE




### MEDIDAS

| | | |
|---|---|---|
| **A - 470 mm** | **C - 150 mm** | **E - 180 mm** |
| **B - 210 mm** | **D - 370 mm** | **F - 180 mm** |

**1- CONEXIÓN ELÉCTRICA 2- CONEXIÓN AGUA 3- SALIDA**

# 2. INSTRUCCIONES DEL INSTALADOR Y PERSONAL DE MANTENIMIENTO

## ATENCIÓN

El personal que realice la instalación y la conexión eléctrica está obligada a instruir adecuadamente los usuarios sobre el funcionamiento del sistema y de las medidas de seguridad para llevar a cabo. También debe dar demostraciones prácticas sobre cómo usar y asegúrese de que estén en su poder las instrucciones al equipo.

**¡¡ADVERTENCIA!!**

**NO ABRA LA PUERTA RÁPIDAMENTE SI EL CICLO NO HA TERMINADO.**

**NO SUMERJA LAS MANOS EN LA SOLUCIÓN DE LAVADO.**

**NO SAQUE LOS PANELES DE LA MÁQUINA SI LA MÁQUINA NO SE HA DESCONECTADO DE LA ELECTRICIDAD Y EL AGUA.**

**NO PASAR POR ALTO LAS PROTECCIONES DE LA MÁQUINA (MICROINTERRUPTORES, PANELES, U OTROS) SUMINISTRADOS POR EL FABRICANTE DE LA MÁQUINA SIN LA PRESENCIA DE ESPECIALISTAS ENTRENADOS QUE PUEDEN TOMAR PRECAUCIONES ADECUADAS.**

**NO UTILICE NUNCA LA MÁQUINA DE LAVADO PARA OBJETOS DE FORMA, TAMAÑO O MATERIAL NO COMPATIBLE CON LO INDICADO POR EL FABRICANTE.**

**NO USAR LA MÁQUINA SI NO ESTÁ CORRECTAMENTE CONECTADA, SEGÚN LAS CARACTERÍSTICAS Y REQUISITOS DE LA LEY LOCAL Y PRESCRIPCIÓN DEL FABRICANTE, ASEGURÁNDOSE DE QUE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD ESTÁN OPERATIVOS.**

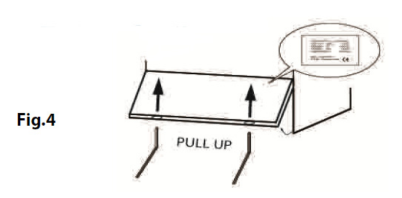
### DATOS DE LA PLACA

La placa hecha de las características técnicas y los datos de identificación del dispositivo se encuentra en el interior del panel frontal o en la parte inferior en el interior de la máquina.

- Retirar el panel frontal con la ayuda de una herramienta, tornillo o similar mediante la inserción en los orificios, tirando del panel hacia el exterior.

Para los modelos con capota, desenroscar los tornillos de la parte inferior del panel.

Fig.4



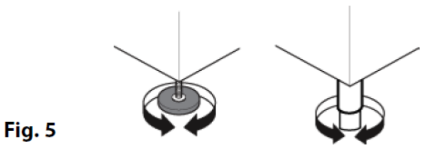

### 2A - CONEXIÓN DE AGUA

**NOTA**

Válvula de cierre, de simple efecto, carrete, esfera, el tipo de control de la tapa, que puede cerrar suministrar agua de forma rápida y totalmente, seleccionado para asegurar la presión y caudal del agua a lo solicitado en el diagrama de datos suministrado con cada máquina.

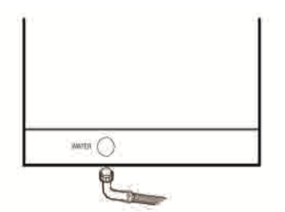
1 - Coloque el lavavajillas y el nivel del aparato girando el regulable en altura relativa ajustando los pies. (Fig. 5)

Fig. 5



2 - Conectar la electroválvula de alimentación para suministrar corriente a través de la manguera de suministro. (Fig. 6) **Cada máquina debe tener un grifo de suministro.**

Fig. 6



### 2A1 - SUMINISTRO DE AGUA PRESIÓN

Compruebe que la presión de suministro de agua dinámica, medida entre el aparato y la principal, es entre 2 y 5 Bares. Si la presión es demasiado alta, adaptarse a un reductor de presión adecuada en el tubo de entrada. Si la presión es baja, instalar una bomba de motor presión externa adicional. (par.1D - Datos técnicos)

- En caso de nuevo o largo plazo aparato inactividad, vacíe la tubería de agua para eliminar las burbujas de aire y cuerpos extraños presentes en nuevos o sin usar las líneas de agua, que pueden dañar la máquina.

### 2A2 - DUREZA DEL AGUA

Si la dureza del agua es superior a la aceptable, instale un descalcificador de agua en caso de que la máquina no está provista de una interna, de tamaño adecuado antes de la electroválvula de alimentación. (par.1D - Datos técnicos)

Si hay una alta concentración de residuos de minerales en el agua o la conductividad alta, se recomienda instalar el filtro de desmineralización para 5/7 ° f.

# 2. INSTRUCCIONES DEL INSTALADOR Y PERSONAL DE MANTENIMIENTO

### 2A3- MODELOS CON DRENAJE POR GRAVEDAD

**NOTA**

**El sistema de desagüe consta de un sifón libre de tamaño adecuado para evacuar al menos el doble de la velocidad de flujo de la necesaria a la potencia en la hoja de datos. Se debe estar al alcance de la manguera suministrado con la máquina sin que sea sometido a la tracción, flexión o patrones.**

- Para permitir un flujo libre, el tubo tiene que llegar a la cabina, sin ser retirado, forzado, doblado, aplastado, presionado o forzado por nada.

- Conectar la manguera de desagüe a la tubería de drenaje mediante la inserción de un sifón, o colocar la manguera de más de un drenaje procede sifón en el piso de la cabina.

### 2A4 - MODELOS CON BOMBA DE DESAGÜE

- Colocar el tubo de escape a una altura máxima de 1000 mm desde la superficie. (Fig. 7)

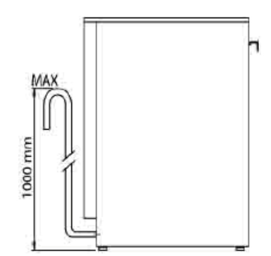



Fig. 7

### 2B-CONEXIÓN ELÉCTRICA

**NOTA**

El interruptor principal debe ser de tipo polo interruptor que interrumpe todos los contactos incluyendo neutro, con la distancia entre los contactos a abrir de al menos 3 mm, con el complemento de seguridad magnéticos, o acoplado a fusibles y capaces de soportar la corriente máxima indicada en la placa de identificación. Debe estar en la línea cerca de la instalación eléctrica. Debe servir exclusivamente a la vez.

Absolutamente excluidos de la utilización de los adaptadores, enchufes múltiples y la sección de los cables inadecuada o articulaciones con extensión de cualquier tipo.

- Asegúrese de que las características de la red electricidad son compatibles con las señales en la etiqueta de identificación del dispositivo situado en el interior del panel frontal (consulte par. Etiqueta de identificación), que existe para la conexión de un interruptor y que no es una planta eficiente tierra donde conectar la máquina.

**¡¡ADVERTENCIA!!**

**EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE POR DAÑOS Y PERJUICIOS CAUSADOS POR TIERRA INCORRECTA. LA TIERRA Y LA ELECTRICIDAD CONEXIONES DEBEN ESTAR DE ACUERDO CON LAS NORMAS NACIONALES.**

El cable de la línea puede ser reemplazado solamente con un cable de repuesto suministrado por el fabricante.

Para el reemplazo indican el tipo de máquina, el número de serie de la máquina y las posibles modificaciones de la instalación. Cable de alimentación no se puede estirar doblada, apretada, durante el funcionamiento normal, el servicio o en cualquier momento.

Punto de equilibrar la Tierra en la máquina debe estar conectada a más cercana terminal de aparato de acuerdo con las normas de seguridad utilizando un 2,5-10 mm.

### TERMOSTATO DE SEGURIDAD

Todas las máquinas están equipadas con un termostato de seguridad que, en caso de exceso de temperatura (120 ° C/248 ° F) se desconecte la alimentación del calentador. Para restablecer el termostato de seguridad, pulse el botón que se encuentra detrás del dispositivo.

### 2D - DISEÑO Y MONTAJE DOSIFICADORES DE DETERGENTE Y ABRILLANTADOR

Antes de iniciar un nuevo ciclo del dosificador y la tubería deben estar completamente llenos. Revise el nivel del detergente o abrillantador y eventualmente llenar el tanque.

**NOTA**

**El nivel del detergente o del depósito de abrillantador no debe estar vacío o lleno de productos inadecuados o corrosivos. La garantía no cubre los daños causados por el uso indebido del distribuidor. El dosificador es calibrado en el sitio del fabricante: configuración del dosificador después de la instalación pueden ser realizados por especialistas cualificados.**

## 2. INSTRUCCIONES DEL INSTALADOR Y PERSONAL DE MANTENIMIENTO

1 - Extraer el panel frontal con la herramienta Allen o similares mediante la inserción dentro de los agujeros en la parte inferior del panel. Levante el panel con cuidado. Para los modelos Hoodtype, desenroscar los dos tornillos situados en la parte inferior del panel. (Fig.8)

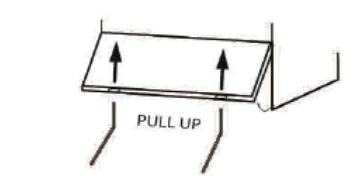
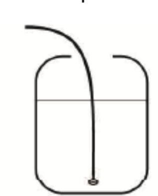


Fig.8

**Antes de la eliminación de los paneles se puede quitar por la apertura del interruptor de alimentación.**

2 - Introducir la manguera que viene en el envase de abrillantador y detergente (si está disponible). (Fig. 9)


Fig.9

**2D1- DEPÓSITO DE ABRILLANTADOR CON MEMBRANA INCORPORADA**

La calibración del dosificador para ser realizado por el tornillo accesible retirando el panel frontal debajo de la puerta cuba. (Véase la Fig. 8)

1 - Cierre el dispensador completamente atornillar el regulador en sentido antihorario hasta que se detenga con suavidad.

2 - Abra por atornillado en sentido horario la válvula de aguja del dispensador hasta que alcance la cantidad específica requerida. (Fig. 10)



Fig.10

La cantidad de producto a considerar para la primera calibración debe ser evaluado por el instalador en función de la dureza del agua y del tipo de agente de enjuague que esté siendo utilizado. La cantidad de agente de enjuague del tubo incluido 4 x 6 corresponden aproximadamente 4 cm = 0,5 cc = 0,5 gr. para cada máquina de rack estándar de 50 x 50. O de 2,5 cm = 0,3 = 0,3 gr. sobre lavavasos con cesto de 35x35 y 40x40. La dosis máxima es de aproximadamente 25,8 cm = 3,6 cc = 3,6 gr.

Una vez finalizado el primer ajuste de calibración, ver resultados de lavado obtenidos con el ajuste después de al menos tres ciclos.

**2D2 - DOSIFICADOR DE ABRILLANTADOR Y DOSIFICADOR PERISTÁLTICO**

La calibración del dispensador DEBE ser realizado por el tornillo accesible después de retirar el panel frontal, debajo de la puerta del depósito. (Véase la Fig. 8)

1 - Cierre suavemente hasta el fondo el dispensador hacia la izquierda atornillando la válvula de aguja del surtidor.

2- Abra hasta la cantidad necesaria alcanzado por atornillado en sentido horario la válvula de aguja del dispensador. (Fig. 11)

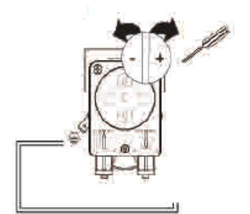


Fig.11

La cantidad de producto a considerar para la primera calibración debe ser evaluado por el instalador en función de la dureza del agua y del tipo de agente de enjuague o detergente utilizado. La cantidad de agente de enjuague recomendada es de 0,16 gr/seg, que corresponde a la capacidad máxima del dispensador. La cantidad estándar de detergente recomendada es de 0,77 gr/seg, que corresponde a la capacidad máxima del dispensador.

**SUGERENCIA**

Para probar la eficacia de la ayuda al enjuague , observe los vidrios contra el recién lavado y compruebe que no hay gotas de agua (dosis baja) o rayas (sobredosis) en el cristal. En el caso de formarse una fina capa de almidón que bloquea la función del abrillantador para realizar correctamente su tarea, se puede quitar dejando los platos en remojo durante unos treinta minutos en una solución de agua (1:10 ) y jabón antes de comenzar el ciclo de la máquina.

**2D3 - LAVAVAJILLAS SIN DOSIFICADOR DE DETERGENTE**

Agregue manualmente la cantidad recomendada de detergente al proveedor de cada 5 ciclos. Las dosis varían en función de la dureza del agua y la suciedad profunda que la cantidad en la vajilla.

# 2. INSTRUCCIONES DEL INSTALADOR Y PERSONAL DE MANTENIMIENTO

**Nota**

**Todos los lavavajillas están diseñados para la instalación de dispositivos de dosificación externos o kits de dosificación específica a través del inyector y su tubo o agujero con tapón colocado en la cuba.**

**Si cambia a otro tipo de detergente o abrillantador (incluso de la misma marca), debe lavar las mangueras de succión y presión con agua dulce antes de conectar el nuevo detergente o enjuague los recipientes de ayuda. De lo contrario, la mezcla de diferentes tipos de detergente o abrillantador causará cristalización, lo que puede resultar en una avería de la bomba de dosificación. El incumplimiento de esta condición se anulará la garantía y responsabilidad por el producto.**

**¡¡ADVERTENCIA!!**

**LA ELECCIÓN Y LA DETERMINACIÓN DEL DETERGENTE SON FUNDAMENTALES PARA BUENOS RESULTADOS Y PARA MANTENER LAS PRESTACIONES ADECUADAMENTE. PARA LA PROTECCIÓN AMBIENTAL NO UTILIZAR PRODUCTOS O CONTAMINANTES CORROSIVOS. NO SUPERAR LA DOSIS RECOMENDADA POR EL FABRICANTE. LOS DOSIFICADORES NUNCA DEBEN PERMANECER EN SECO Y NUNCA USADO CON PRODUCTOS CORROSIVOS YA QUE ANULARÁ GARANTÍA.**

## 2E - MANTENIMIENTO

1- Descalcifique una o dos veces al año la caldera, las superficies internas del tanque y las tuberías de la máquina.

2 - Realice la descalcificación y lave jets cada mes usando vinagre o un agente de descalcificación.

3 - El tubo interno del abrillantador y detergente dispensador peristáltico debe someterse a un mantenimiento periódico (una vez o dos veces al año).

4 - El filtro de la válvula de solenoide debe permanecer limpio mediante la extracción desde el interior de la válvula y desconectando el tubo de entrada de agua.

## 2F - DESINSTALAR (PERIODO LARGO DE INACTIVIDAD)

La máquina debe quedar fuera de servicio solamente por especialistas capacitados, autorizados a los efectos, que proporcionen:

1 - Apagar la línea de agua (válvula de agua) y el suministro eléctrico (interruptor principal).

2 - Vaciar completamente el depósito.

3 - Retire y limpie con cuidado los filtros.

4- Vaciar completamente los tubos dispensadores incorporados, sacándolos de los contenedores.

5 - Vaciar el detergente y enjuague boquillas de ayuda con agua fresca primero y después con agua y glicerina (50% - 50%) teniendo cuidado de que las boquillas permanezcan limpias y lubricadas dentro.

6 - Vaciar completamente el refuerzo quitando el tornillo que se encuentra debajo de la máquina.

7 - Extender una fina capa de aceite de vaselina sobre todas las superficies de acero inoxidable.

**OBSERVACIONES INSTALADOR**

FECHA DE INSTALACIÓN: ______________________________

LUGAR DE INSTALACIÓN: ______________________________

NOMBRE Instalador: ______________________________

MÁQUINA DE SERIE: ______________________________

FIRMA: ______________________________

# 3. INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

### 3A - INSTRUCCIONES GENERALES Y GARANTÍA

Nuestro equipo está diseñado y optimizado con el fin de lograr un alto rendimiento. Este equipo está diseñado solamente para el uso para el que fue diseñado, es decir, para lavar los platos con agua y detergentes. Cualquier otro uso se considera inadecuado.

**¡¡ADVERTENCIA!!**

**ANTES DE REALIZAR CUALQUIER MANTENIMIENTO O LIMPIEZA, DESCONECTE EL APARATO ELÉCTRICO APAGANDO EL INTERRUPTOR PRINCIPAL.**

**NO DEJE EL DISPOSITIVO ENCENDIDO INNECESARIA-MENTE.**

**SI DETECTA CUALQUIER FALLO, DESCONECTE EL LAVAVAJILLAS DE LA RED, CIERRE EL SUMINISTRO PRINCIPAL DE AGUA Y LLAME INMEDIATAMENTE AL SERVICIO DE ASISTENCIA.**

**NO ABRA LA PUERTA COMO BASE Y NO DEJE QUE SE SUBA O SE SIENTE ALGUIEN SOBRE EL MISMO.**

**NO UTILIZAR EL LAVAVAJILLAS EN UNA ATMÓSFERA EXPLOSIVA.**

**NO LAVAR LA MÁQUINA CON UN CHORRO DE AGUA DIRECTO O EN PRESENCIA DE SUSTANCIAS NOCIVAS.**

**EVITAR QUE LA MÁQUINA SE EXPONGA AL CALOR Y HUMEDAD.**

**NO USAR LA MÁQUINA SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÁ DAÑADO.**

**EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR LESIONES O DAÑOS CAUSADOS POR MAL USO.**

**USE SOLAMENTE DETERGENTES PROFESIONALES Y ABRILLANTADOR, Y GUÁRDELOS EN UN LUGAR FRESCO Y SECO, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

**NO QUITE LAS PROTECCIONES O LOS PANELES QUE REQUIEREN EL USO DE HERRAMIENTAS PARA SER REMOVIDO.**

**LA MÁQUINA ESTÁ EQUIPADA CON MICRO INTERRUPTOR DE SEGURIDAD DE PARO DE LA MÁQUINA SI ABRE LA PUERTA DURANTE EL CICLO DE LAVADO. EL MOTOR DE LA BOMBA DE LAVADO ESTÁ EQUIPADO CON UN LÍMITE TÉRMICO HASTA 160 ° C PARA EVITAR EL SOBRECALENTAMIENTO MISMO Y POR LO TANTO LA MÁQUINA SE PARE. USTED NO PUEDE ENTRAR EN CONTACTO CON PARTES ELÉCTRICAS SIN EL USO DE UNA HERRAMIENTA.**

**LA MÁQUINA ESTÁ EQUIPADA CON PIES DE GOMA VIBRACIÓN.**

**12 meses de garantía - piezas mecánicas**
**6 meses de garantía - piezas eléctricas**

**Nota**

**Los daños, averías basado en la falta de conformidad con las instrucciones de uso de esta documentación y Se indica como abuso, mal uso o falta de conformidad con las instrucciones de esta documentación indicada o servicios por parte de personas no autorizadas y no especialista resultará en la pérdida inmediata de LA GARANTÍA.**

### 3A1 - SUGERENCIAS ANTES DE USAR EL LAVAVAJILLAS

- Llevar a cabo un par de ciclos sin platos para purgar la grasa industrial que se ha mantenido en el tanque y las tuberías.

- Evite lavar platos decorados.

- No permita que los cubiertos entre en contacto con otros metales.

- No permita que los alimentos se sequen sobre la vajilla.

- Retirar grandes restos de comida de los platos para evitar la obstrucción de los filtros.

- Pre-lavar los platos rociando con agua fría o tibia, sin utilizar ningún detergente.

- Contar con mejores resultados de lavado colocar todos los cubiertos en el cesto de los cubiertos con los mangos hacia abajo, prestando atención para evitar posibles lesiones.

- Use dosificador automático para el detergente.

- Si no hay dosificador automático, poner detergente que no forme espuma en el tanque cuando el agua haya alcanzado la temperatura de lavado.

### 3C - ARRANQUE / CICLOS DE LAVADO (VERSIÓN MECÁNICA)

**PANEL DE CONTROL**

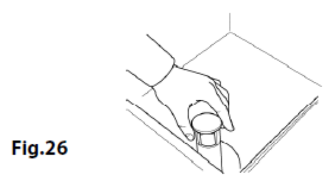



**A- BOTÓN ON-OFF**
**B- BOTÓN DE DRENAJE**
**C- INDICADOR LUZ ON-OFF**
**D- INDICADOR LUZ MÁQUINA LISTA**
**E- CICLO VASOS**
**F- CICLO VASOS INDICADOR**
**G- CICLO PLATOS**
**H- CICLO PLATOS INDICADOR**

**Nota**
El panel de control representado arriba es la versión completa. Algunas versiones pueden no tener todas las funciones indicadas.

### 3C1 - PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

1 - Abra la puerta y verificar que todos los componentes internos, el dispositivo de flujo de agua incluido, están en la posición correcta. (Fig. 26)


Fig.26

2 - Abrir la llave de paso de agua principal.

3 - Conectar a la red eléctrica.

4 - Cierre la puerta y pulse el botón “A” para encender la máquina. Luz verde “D” es ON. (Fig. 27)


Fig.27

- Si durante este proceso se abre la puerta, se interrumpe el proceso de llenado del tanque de agua. Para continuar con el proceso de llenado cerrar la puerta.

- Si después del proceso de calentamiento de agua se alcanza la temperatura adecuada, la luz indicadora verde se visualiza en la posición “D” -la máquina está lista para su uso. (Fig. 28)

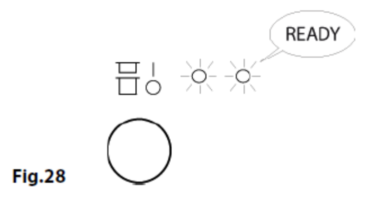


Fig.28

### 3C2 - PROCESO DE LLENADO DE DETERGENTE
(sólo versiones sin bomba de detergente automática)

Modelos Lavavasos:

- Comenzar a llenar el tanque con 3 cucharadas de detergente y 1 cuchara entre 2/3 de lavado siguientes.

Modelos Lavavajillas:

- Comenzar a llenar el tanque con 6.5 cucharadas de detergente y 1 cuchara entre 2/3 de lavado siguientes.

**Nota**

**Todos los lavavajillas son preestablecidos para la conexión eléctrica de la bomba de detergente automático externo o un kit de bomba automática de detergente a través del tubo inyector y afines o por el agujero situado en la parte posterior del tanque de la máquina.**

**Esta modificación, de ser necesario, TENDRÁ QUE SER LLEVADA A CABO POR PERSONAL COMPETENTE SOLAMENTE.**

### 3C3 - CICLO DE LAVADO
**(versión con pulsador y solo botón)**

Ciclo de lavado está compuesto por un ciclo caliente con detergente a 60 ° C (140 ° F) y un último enjuague caliente con abrillantador a 85 ° C (185 ° F).

Cuando el aparato alcanza la temperatura correcta y está listo para comenzar un nuevo ciclo, la luz indicadora verde se visualiza en la posición “E”, entonces:

1 - Abra la puerta.

2 - Agregue la cantidad recomendada de detergente en el depósito - sólo modelos sin dispensador automático incluido - (ver par.3C2)

3 - Colocar los platos sucios en la cesta y cierre la puerta.

4 - Presione el botón “E” (ciclo vasos) o “G“(ciclo platos) inicia el ciclo de lavado. Indicador de luz verde “F”/”H” se activa durante todo el período de lavado.

5 - Espere hasta que la luz indicadora verde “C” sea OFF.

Abra la puerta y saque los platos limpios de cesta.

- Si durante el proceso se abre la puerta, el ciclo de lavado se interrumpe hasta que la puerta se cierre. Para continuar y terminar el ciclo de lavado debe cerrar la puerta.

**¡¡ADVERTENCIA!!**

**EL APARATO NO ELIMINARÁ LOS DEPÓSITOS DE COMIDA QUEMADA DE LOS PLATOS. LOS PLATOS CON RESIDUOS QUEMADOS DE COMIDA SE DEBE LIMPIAR MECÁNICAMENTE / QUÍMICA (POR EJEMPLO, PRELAVADO BAJO AGUA) ANTES DE PONERLOS EN EL LAVAVAJILLAS.**

**EL USO DE LA "ESPUMA" Y DETERGENTES NO ESPECÍFICOS UTILIZADA DE MANERA DIFERENTE A LA PREVISTA POR EL FABRICANTE PARA EL PRELAVADO MANUAL PUEDE PROVOCAR EL MAL FUNCIONAMIENTO.**

3C**8 - CESTAS DE CARGA**

1 - Coloque los platos en posición frontal. (Fig. 34)

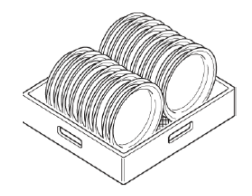


**Fig.34**

2 - Coloque los vasos y las copas en posición boca abajo. (Fig. 35)

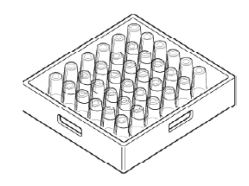


**Fig.35**

3 - Coloque los cubiertos verticalmente dentro de sus contenedores. (Fig. 36)



**Fig.36**

4- Ingrese la cesta de vajilla como se muestra. Para los modelos bajo encimera cargue la cara frontal del rack. Para los modelos con Capota cargar el rack delante o al lado (si es necesario a su vez el soporte de la cesta).

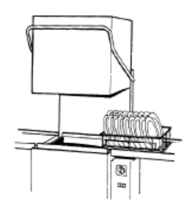


Fig. 37

**3D- LAVADO DIARIO / FIN DE TRABAJO**

Para tener excelentes resultados de lavado y un tanque de limpieza, se recomienda cambiar el agua de la máquina por lo menos dos veces al día y limpiar con precisión todos los filtros en el interior del tanque.

Los filtros deben ser retirados únicamente una vez que toda el agua se drena fuera de la máquina.

**3D1 - DESCARGA AGUA**
**(sólo en las versiones SIN BOMBA DE DRENAJE)**

1 - Apague la máquina pulsando el botón "A" On / Off.

2 - Abra la puerta y retire el tapón de flujo de agua. (Fig. 38)

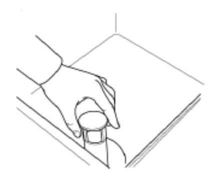


**Fig.38**

3 - Espere hasta que el agua esté completamente drenada del tanque.

**3D3 - DESCARGA AGUA**
**(sólo en las versiones con bomba de descarga - máquina mecánica)**

1 - Abra la puerta y retire el tapón de flujo de agua. (Fig.41)

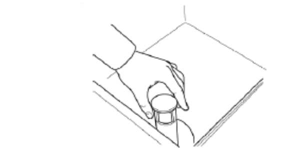


**Fig.41**

2 - Mantener pulsado el botón drenaje de agua "B" durante todo el tiempo necesario drenar completamente el agua del tanque. (Fig. 42)

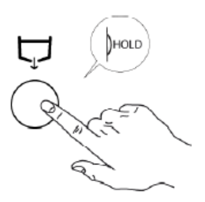



**Fig.42**

3 - Apague la máquina pulsando el botón "A" On / Off.

**3D4 - FILTROS CLEANNING**

1 - Apague la máquina pulsando el botón “A” On / Off.

2 - Quitar manualmente lado o filtros centrales o desenroscando el casquillo situado en la parte superior redondeada filtro dentro del tanque. (Fig.43)

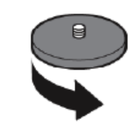


Fig.43

**3D5- LIMPIEZA DE SUPERFICIES EXTERIORES**

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, desconecte la alimentación a la red eléctrica.

Para reducir la emisión de contaminantes en el medio ambiente, limpiar el aparato (externa e internamente cuando sea necesario) con productos que tienen una biodegradabilidad de más de 90%.

**¡¡ADVERTENCIA!!**

**LIMPIE LAS SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE CON AGUA TIBIA Y JABÓN EVITANDO UTILIZAR LOS PRODUCTOS DE LIMPIEZA QUE CONTENGAN SUSTANCIAS ABRASIVAS, LANA, CEPILLOS O RASPADORES DE ACERO, LUEGO ENJUAGUE CON UN TRAPO HÚMEDO Y SECO CON CUIDADO. NO LAVAR CON AGUA DIRECTAMENTE O ALTA PRESIÓN.**

**3D6 - APAGADO DE LA MÁQUINA**

1 - Vaciar completamente el agua del tanque. (ver par.3D1/2/3)

2 - Apague la máquina pulsando el botón “A” On / Off.

3 - Cierre la puerta y apague la alimentación a la red eléctrica.

**3E - MÁQUINA CON DESCALCIFICADOR INCORPORADO**

En estos modelos está presente en el circuito hidráulico del lavavajillas, un ablandador de agua automático.

Tal dispositivo, por medio de resinas apropiadas, elimina el agua suministrar las sustancias calcáreos que proporcionan agua descalcificada para el lavado.

**3E1 - SAL CONTENEDOR / RELLENO**

El agua puede ablandarse sólo si hay sal en el interior del recipiente especial. El depósito de sal debe ser llenado a la primera activación del lavavajillas antes de la primera ciclo diario.

**3E2 - EQUIPOS VERSIÓN MECÁNICA**

Es necesario rellenar el depósito de sal cada 5 regeneraciones.

**Nota (Version Electromecánica / Electrónica)**

**No habrá posibilidad de iniciar el ciclo de regeneración si el depósito de sal no está lleno. Esto se debe hacer después de drenar el agua en el tanque. El agua salada ha estado siempre en el interior es bastante normal que se pueda escapar durante el llenado.**

**3E4 - TODOS LOS MODELOS**

1 - Desconecte la máquina con el botón “A” On / Off.

2 - Desenroscar el tapón del depósito de sal colocada dentro del tanque. (Fig. 44)

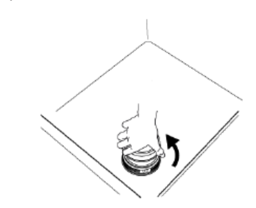


Fig.44

3 - Vierta aprox. 1 kg de sal gruesa [NaCl] en el recipiente. (Fig. 45)




Fig.45

4 - Cierre el depósito de sal, atornillando la tapa firmemente.

**¡¡ADVERTENCIA!!**

**SÓLO DEBE COLOCARSE SAL DENTRO DEL RECIPIENTE DE SAL. NO CARGAR OTROS PRODUCTOS QUÍMICOS COMO DETERGENTE O DESINCRUSTANTE YA QUE CAUSARÁN DAÑOS A LA MÁQUINA. ESTOS DAÑOS ANULARÁN CUALQUIER GARANTÍA O RESPONSABILIDAD POR PARTE DEL FABRICANTE.**

**3E5 - CUATRO AUTONOMÍA RESINA**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Dureza del agua | 20°F | 30°F | 40°F |
| Litros de agua tratada | 240 | 150 | 120 |
| Número de ciclos | 120 | 75 | 60 |

# 4 - SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

**EL LAVAVAJILLAS NO FUNCIONA**

1 - Verifique la entrada correcta de suministro de agua está conectado, abierto y libre de cualquier obstrucción.

2 - Verifique el suministro eléctrico principal está funcionando sin ningún tipo de conexiones eléctricas de descomposición.

3 - Verifique que la puerta esté bien cerrada.

**LAVAVAJILLAS NO LAVAR BIEN**

1 - Verificar si se limpian los filtros, en caso contrario, limpiarlos. (Consulte el par. 3D4)

2 - Verificar si los chorros de agua de lavado en los brazos de lavado no están obstruidos por los residuos sólidos.

3 - Verificar si se utiliza en cantidad y calidad correcta de detergente y abrillantador. (Consulte el par. 3B2/3C2)

4 - Verificar si los platos están cargados correctamente en el lavavajillas. (Consulte el par. 3B6/3C7)

5 -El ciclo de lavado utilizado es demasiado corto. Utilice otro ciclo (si está disponible) o repetir el ciclo de lavado.

**LOS PLATOS NO SE LAVAN BIEN**

1 - Verificar si el enjuague chorros de agua en los brazos de lavado no están obstruidas por los residuos sólidos.

2 - Verifique filtro de la válvula de solenoide está libre de cualquier obstáculo: como la cal o las escaleras.

3 - La presión del agua de entrada de 2 bar es inferior - 200 kPa. Instale un dispositivo de presión externa para garantizar y aumentar la presión de entrada de agua dentro de la máquina.

**LOS PLATOS NO SE SECAN BIEN**

1 - Solicitar el servicio de asistencia para verificar las instrucciones para la dosificación de abrillantador. (Consulte el par. 2D)

2 - Verificar si el recipiente de abrillantador está vacío. En caso afirmativo, rellenar con la ayuda del producto de enjuague. (Consulte el par. 2D)

3 - Verificar la calidad y la cantidad de la ayuda se utiliza enjuague y consulte con el servicio de asistencia. (Consulte el par. 2D)

4 - Verifique la temperatura de lavado es de entre 80 ° C (176 ° F) a 90 ° C (194 ° F) grados.

**CONDENSACIÓN EN VASOS**

1 - Verificar si el recipiente de abrillantador está vacío. En caso afirmativo, rellenar con la ayuda del producto de enjuague. (Ver par. 2D)

2 - Verificar la calidad y la cantidad de la ayuda se utiliza enjuague y consulte con el servicio de asistencia. (Consulte el par. 2D)

3 - Descargar el rack de lo vasos inmediatamente después del final de cada ciclo.

**MANCHAS EN VASOS**

1 - Utilizar sólo productos no espumantes para lavavajillas profesionales.

**EXCESO DE ESPUMA EN EL TANQUE**

1 - Verificar la temperatura del agua de lavado no es inferior a 50 ° C (122 ° F) grados.

2 - Solicitar el servicio de asistencia para verificar las instrucciones para la dosificación de abrillantador. (Consulte el par. 2D)

3 - Asegúrese de que el tanque no se ha limpiado con productos de limpieza inadecuados. Vacíe el depósito y enjuague a fondo antes de que nuevos ciclos de lavado.

4 - Si el detergente espuma se ha utilizado, de drenaje y vuelva a llenar el tanque con agua hasta que desaparezca la espuma.

**MANCHAS O PUNTOS EN LOS VASOS**

1 - Solicitar el servicio de asistencia para verificar las instrucciones para la dosificación de abrillantador.

**¡¡EMERGENCIA!!**

1 - En caso de incendio, use un extintor de polvo.

2 - En caso de peligro, inmediatamente pulse interruptor eléctrico general de la desconexión automática.

**El fabricante se reserva el derecho de modificar sin previo aviso los aparatos que se presentan en esta publicación.**